

**КЛЮЧЕВЫЕ МОТИВАТОРЫ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ ГНЕЗД
КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОГО
СВОЕОБРАЗИЯ РУССКОЙ БИОНОМЕНКЛАТУРЫ**

В настоящее время в терминоведении общепризнанным является тот факт, что высокими системообразующими качествами упорядочения и организации терминов обладают морфологический и синтаксический способы терминологической деривации. Объектом нашего исследования стали терминологические гнезда на основе русских слов и морфем, зафиксированные Биологическим энциклопедическим словарем [1989]. По нашим подсчетам, в нем имеется 286 таких гнезд, включающих 1503 термина. Это составляет 19,7 % (т.е. почти 1/5 часть) всей терминологии, представленной в словаре в виде отдельных статей (7600).

В связи с выполнением терминосочетаниями номинативной функции основной отличительной особенностью терминологических гнезд от гнезд общеупотребительного языка является включение в них не только однословных терминов, которые образованы путем аффиксации, сложения, семантической деривации, но и терминосочетаний различных моделей, образованных синтагматическим способом. Вершинами терминологических гнезд, как правило, являются лексемы, принадлежащие четырем частям речи: существительным, прилагательным, глаголам и числительным. При этом ключевыми в русской биономенклатуре мы будем считать наиболее продуктивные мотиваторы, на основе которых формируются самые представительные терминологические гнезда.

Для номенклатурных терминов, обозначающих целостные биообъекты и их совокупности, ключевыми отсубстантивными метонимическими и ме-

тафориическими мотиваторами служат 1) соматизмы (губач (млекопитающее сем. медвежьих), губки (тип беспозвоночных), губоногие (класс многоножек), губоцветные (пор. и сем. двудольных раст.); листовик (род папоротниковидных), лиственница (род листопадных раст. сем. сосновых), листовка (сухон многосемянный плод), листоногие (отр. жаброногих раков), листотелы (сем. насекомых отр. привиденьевых); 2) артефакты (меченосцы (несколько видов рыб рода платипецилий), мечехвосты (класс мор. членистоногих подтипа хелицерных), меч-рыба (рыба отр. окунеобразных), меч-трава (род раст. сем. осоковых); мешкогрудые (подкласс ракообразных), мешкоротообразные (отр. костистых рыб), мешочницы (сем. бабочек), мешотчатые прыгуны (сем. грызунов)); 3) названия некоторых животных (ежа (род злаков), ежевика (виды раст. рода рубус), ежеголовник (род многолет. водных или болотных раст. сем. рогозовых), ежи-рыбы (сем. рыб отр. иглобрюхообразных), ежовик (род грибов сем. ежовиковых), ежовник (род многолетних или однолетних трав сем. злаков); змеевка (род многолет. трав сем. злаков), змееголовые (сем. рыб отр. окунеобразных), змеешейковые (сем. пеликанообразных), змеищерицы (род ящериц сем. сцинковых), змеиношейные черепахи (сем. черепах); 4) имена людей и мифологических персонажей (иван-чай (раст. рода кипрей), иван-да-марья (однолет. раст. из рода марьянник); венерин волос (папоротник рода адиантум), венерин пояс (гребневик отр. щупальцевых). Первые две группы мотиваторов обладают особенно высоким гнездообразующим потенциалом в русской бионаменклатуре.

Мотиваторы-соматизмы в качестве производящих основ могут использоваться при метонимическом и метафорическом видах мотивированности для названий целостных биообъектов. При суффиксации (нулевой или материально выраженной), формируются словообразовательные типы со значениями: 1) «биообъект, похожий на орган, названный мотивирующим словом» (гребешки, губки (моллюски)); 2) «биообъект, имеющий орган, похожий на названный мотивирующим словом» (гребенник (род раст. сем. злаков), гребешник (род раст. сем. гребешниковых), гребневики (тип мор. беспозвоночных раздела радиальных); горбатки (сем. жуков подотр. разноядных и сем. прямошовных короткоусых), горбач (млекопитающее сем. полосатиков), горбуша (проходная рыба сем. лососевых), горбылевые (сем. рыб отр. окунеобразных)); 3) «обладатель часть тела, похожей на артефакт, названный производящей основой» (щитники (надсем. клопов), щитовки (группа сем. наскоковых подотр. кокцидовых), щитовник (род папоротников сем. асплениевых); иглица (род раст. сем. спаржевых пор. лилейных), игловые (сем. гл. обр. морских рыб отр. колюшкообразных)). При сложении в сочетании с суффиксацией (нулевой или материально выраженной) соматизмы используются в качестве первых и/или вторых компонентов и формируют словообразовательные типы со значениями 1) «биообъект, имеющий часть, названную мотивирующим словом и похожий на орган другого биообъекта» (рогоклювы (подотр. наиболее примитивных воробьинообразных), рогохвосты (подсем. пе-

репончатокрылых подотр. сидячебрюхих)) и 2) «биообъект, имеющий часть, похожую на артефакт, названный мотивирующим словом» (шилоклювки (род ржанковых), шилохвост (птица сем. утиных); трубкозубые (отр. плацентарных млекопитающих), трубконосы (род гладконосых летучих мышей); серпоклюв (птица сем. ржанковых), серпокрылки (сем. сумерсных бабочек); веерокрылки (сем. ночных бабочек), веероусые (сем. жуков подотр. разноядных), веерохвостые птицы (подкласс птиц)).

Для обозначения такой группы номенклатурных терминов, как названия частей тел биообъектов в составе терминосоочетаний также повторно используются некоторые соматизмы (желудочки мозга, желудочки сердца) или артефакты (гортанные мешки, защечные мешки, жаберные мешки, легочные мешки, чернильный мешок; грудная клетка, стволовые клетки, тучные клетки, нервная пластинка, метафизная пластинка; веретено деления, мышечное веретено).

Кроме существительных, значительным гнездообразующим потенциалом в русской биотерминологии обладают общеупотребительные прилагательные, которые обозначают различные соматические, этологические или топологические признаки биообъектов. Они выступают в роли мотиваторов либо для простых и сложных терминов-слов, либо для терминословосочетаний (мокрецы (сем. длинноусых), мокрица (однолет. раст. рода звездчатка), мокрицы (подотр. равноногих ракообразных), мокруха (род грибов сем. мокруховых); мягкотелки (сем. жуков подотр. разноядных), мягкотелые черепахи; широкий лентец (ленточный червь), широконоска (птица сем. утиных), широконосые обезьяны (=американские обезьяны, обезьяны Нового Света), широкороты (род сизоворонковых), широкоушки (род гладконосых летучих мышей)). Общеупотребительные прилагательные, как правило, не включаются в состав БЭС в качестве отдельных статей, хотя и являются вершинами номенклатурных гнезд (см., например, гнездо с компонентом нервный: нервная трубка, нервная цепочка, нервное волокно, нервное сплетение, нервные валики, нервный гребень).

Особую группу в БЭС составляют отадъективные гнезда, возглавляемые лексемами, обозначающими цвета и оттенки. К наиболее представительным относятся номенклатурные гнезда с вершинами белый (29 терминологических единиц), черный (11), красный (10). Кроме этих названий цветов, в палитру русской биономенклатуры включаются следующие лексемы: синий (8), желтый, серый (по 7), голубой, зеленый, рябой (по 6), розовый, светлый (по 4), бурый, пестрый (по 3), рыжий, сизый (по 2). К метафорически переосмысленным гнездообразующим прилагательным, обозначающим цвет, относятся золотой/золотистый, серебряный/серебристый, снежный, солнечный, огненный.

Отмечены нами также терминологические гнезда на основе некоторых глаголов (плавать (10), летать (7), вертеть (5), сверлить (3)): плавательный пузырь (непарный или парный орган рыб), плавающие (надотр. веерохвостых птиц), плавники (органы движения или регуляции положения тела водных животных), плавты (сем. клопов), плавунцы (сем. жуков подотр. раз-

ноядных), *плавунчики* (сем. жуков подотр. плотоядных и род ржанковых), *плаун* (род раст. класса плауновых), *плауновидные* (отдел высших равно- или разноспоровых раст.), *плауновые* (класс плауновидных), *поплавок* (род грибов сем. аманитовых); *летающие лягушки* (род бесхвостых земноводных сем. веслоногих лягушек), *летучие лисицы* (род крыланов), *летучие мыши* (подотр. рукокрылых), *летучие рыбы* (сем. рыб отр. сарганообразных), *летучие собаки* (род крыланов), *летаговые* (сем. грызунов) и др.; *вертишейки* (род ятловых), *вертлуг* (членик ноги членистоногих), *вертячки* (сем. жуков подотр. плотоядных), *трубковерты* (сем. жуков подотр. разноядных), *листовертки* (сем. бабочек); *сверлилы* (сем. жуков подотр. разноядных); *сверлящие губки* (сем. четырехлучевых губок), *сверлящие животные* (мор. беспозвоночные, протачивающие ходы в древесине, камне, иногда в железных сваях)). Обычно такие гнезда менее представительны, чем на основе мотиваторов-существительных и прилагательных, реализуют прямую мотивированность и чаще состоят только из номенклатурных терминов, обозначающих целостные биообъекты и их совокупности.

В русской биотерминологии вершинами гнезд могут выступать также количественные и порядковые числительные (*один, два, три, четыре, восемь; первый, второй*). Наиболее обширным в этой группе является терминологическое гнездо с вершиной «три», включающее 18 терминов абстрактного и конкретного содержания.

Итак, в биологических одюсловных и синтагматических номенклатурных терминах с прямой, метонимической и метафорической мотивированностью, входящих в состав терминологических гнезд, реализуется, как правило, изобразительная функция терминов, так как наиболее частотными мотивирующими признаками для названий биообъектов различных тематических групп являются форма, цвет, особенности жизнедеятельности — т.е. те признаки, которые фиксируются человеком с помощью зрения.